

Tarkistettu

Justerat

Vuonna 1929 ^{maalis} kuun
16 päivänä, ^{kuukauden} ~~kuukauden~~, olivat

Helsingin Maistraatissa ~~poliisijuttajien~~
~~käsittelyn~~ ^{v.o.} jälkeen saapuvilla kunnallis-
pormestari ~~Gatellén~~

v.o.
oikeusraatimies ~~Pirkkén~~

sekä kunnallisraatimiehet ~~Pirkkén~~
ja ~~Sirén~~

Pöytäkirjaa piti allekirjoittanut
notari.

§ 1

Istunnossa
^{maalis} kuun 14 päivänä pidetty
pöytäkirja annettiin tarkistettavaksi.

Ar 1929 den 16 ^{maalis} ~~maalis~~
dag.

närvaro i Magistraten i Helsingfors efter
~~handläggningen av poliisjuttan~~ politiborg-
mästaren ~~Gatellén~~

~~P.~~
justitierådsmannen ~~Pirkkén~~

samt politirådsmannen ~~Pirkkén~~
och ~~Sirén~~

Protokollet fördes av underskriven
notarie.

§ 1

Protokollet för den 14 ^{maalis} ~~maalis~~
inlämnades till justering.

§ 2

(1 ^{maalis} ~~maalis~~)
#3
(2 ^{maalis} ~~maalis~~)
#4
(3 ^{maalis} ~~maalis~~)
#5-12
(4 ^{maalis} ~~maalis~~)

14.5 mk
14.5.38

14.5 mk
14.5.38

14.5 mk
14.5.38

14.5 mk
14.5.38

§ 13.

✓
n. 7. 1874
1508
Appellmannen Chr. Bergström
använde, att han sen 14. 10. 1874
upphört med bruk af honom köpta
lettare till tillägg till

§ 14.

✓
500
Pon Eyv Karin Harriet Blom
inlämnade i ordförande för
följande anstaden:

(Eyv. Karin Blom)
Upplysning; fäst. Högst
skäligt att i stället för
transkribering för samman och
engelska språket; och tillåta
stämman afläsa förordningen
transkriberad

§ 15.

✓
2 k. 1874
Första tillägg till att som
genom annat visat och för
Rolf Westlund till; Högst
inlämnade följande anstaden:

(Eyv. Karin Blom)
Anstaden, att transkribera
Polisenstämman och förordningen

i saken uppför sig som stämman.

(Eyv. Karin Blom)

Skerenheten har Högst genom
följande uppmärksamhet som eller de
som anstaden sin och stämman
att till Högst stämman och för
inlämnade i stämman och att stämman
förordningen till stämman

detta andra Högst stämman
Högst stämman till stämman
stämman 9. 10. att i stämman 12.
21. 12. 1874 stämman
en annan stämman och stämman
stämman 25. 12. 1874 stämman
förordningen att stämman i stämman
inlämnade stämman och stämman
stämman 21. 12. 1874 stämman
stämman 21. 12. 1874 stämman

transkribera och Polisenstämman 2. 12. 1874

§ 16.

Stämman stämman 12. 12. 1874
stämman stämman 12. 12. 1874
(Eyv. Karin Blom)

Maistraatin, joka kaupunki-
valtuusto on asiansa antanut
seuraavaan rakennus-

[22 p. 18]

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

#18

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

[22 p. 18]

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

#18-24

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

[22 p. #18-24]

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

Sign.

Joensuu #3

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

(Sign.)

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

Päätös:

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin
Maistraatin, josta jälle on Maistraatin

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 14 p. marrask. 1929.

N:o 826.



Vuonna 1929, 14 päivänä marraskuuta toimitettiin Asunto O/Y Joukolan omistamassa talossa tontilla N:o 10 Vuorimiehenkadun varrella korttelissa N:o 126 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski rakennus- ja tulisijan muutosta käsittäen:

neljän keittiön ja viiden asuinhuoneen tekemistä tontilla olevan rakennuksen torniin.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyysnähtävien ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

T. Anttonen

sis P2 ^{hij}

S i s ä a s i a i n m i n i s t e r i ö n

päättä Asunto Osakeyhtiö Joukola nimisen
yhtiön anomukseen, jossa yhtiö talon ja
tontin N:o 10 Vuorimiehenkadun varrella tä-
män kaupungin neliossa N:o 126 omistaja-
na on anonut, että yhtiölle, joka
tontilleen on rakennuttanut kivitalon, myön-
nettäisiin sellainen erivapautus Helsingin
kaupungin rakennusjärjestyksestä, että ta-
loon asianomaisella luvalla rakennuttuun
tornirakennukseen saataisiin sisustaa asuin-
huoneita; ja on anomuskirjaan liitetty jäl-
jennös Helsingin kaupunginvaltuuston koko-
uksessaan viime toukokuun 22 päivänä pi-
detystä pöytäkirjasta, mistä käy selville,
että kaupunginvaltuusto silloin on päättänyt
puoltaa anomusta; minkä anomuksen johdosta
yleisten rakennusten yllähoito ja kaupunki-
en yleinen paloapuyhdistys ovat antaneet vaa-
ditut lausunnot: Annettu Helsingissä 16 päi-

Siunavero 220 markkaa.

vänä elokuuta 1929.

Sisäasiainministeriö on itsellensä esittellyttänyt edellä
kerrotun anomuksen siihen kuuluvine asiakirjoinaan ja harkitsee
kohtuulliseksi oikeuttaa hakijaosakeyhtiön siten poikkeamaan
kaupungin voimassaolevasta rakennusjärjestyksestä, että puheen-
olevaan tornirakennukseen saadaan sisustaa asuinhuoneita; olle-
rakennushankkeessa muissa kohdin rakennusjärjestyksen määräyk-
siä ja asianmukaisesti vahvistettuja piirustuksia ynnä palotur-
vatoimien paloturvallisuuden varalta antamia ohjeita tarkasti
noudatettava.

Ministeri

Esittelijäneuvos

226/438 A.D. 1341/226 S.M. 1929.

Jouko Osaakeyhtiö Joukola nimisen yhtiön anomukseen.

Sign.

Viikari
Jouko Osaakeyhtiö
Jouko Osaakeyhtiö
Jouko Osaakeyhtiö
om tillstånd till i tomten N:o 1 vid i kvarteret N:o 5B af denna stad i enlighet med i samfundslagen i dubbla exemplar ingifna i vilka afseende sökanden sökandeombudet tillika till Magistraten inlämnade ett sålydande syncinstrument:

(Se sign.)

om uppläses och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökandeombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner ansökningen icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning, pröfvar skäligt fastställa de inlämnade ritningarna att lända till efterrättelse vid utförande af därå angifna ; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid tillger det sökanden att allt efter byggnadsarbetenas fortskridande hos Byggnadsinspektionskontoret anhölla om verkställandet af de i byggnadsordningen föreskrifna yttre jänte det sökanden uti ärendet, att nybyggnaden bör slutligen afslutas i en sammanfattning eller del därpå uppläses till beboende eller på annat sätt tages till användning. Afsades.

Välkommande åter den tillämnade fasadändringen

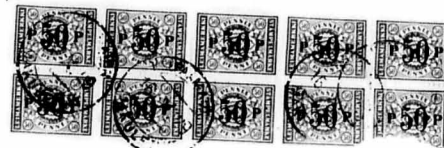
Magistraten hos Landshöfdingen i länet, å hvilken ärendets slutliga handläggning denna del ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende Magistratens ärendet förda protokoll skall jämte skrifvelse, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de inlämnade ritningarna, till Landshöfdingen insändas. Afsades.

HELSEINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

my 27

Helsingfors den 7 november 1929.

N:o 818.



Är 1929 den 7 november förrättades å vicehäradshövding Alfons Juselius tillhörande gården å tomten N:o 1 vid Södra Magasinsgatan i kvarteret N:o 56 av denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrives i § 65 av den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning av ritningarna, att med ansöknigen avsågs eldstads- och byggnadsförändring omfattande:

installering av centralvärmesystem i den å tomten befintliga byggnaden samt uppförande av en murgryta i första våningen av gårdsflygein.

Då skäl till anmärkaning förekom varken till följd av de å ritningarna angivna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i övrigt av byggnadsordningens föreskrifter så rörordas bifall till ansöknigen. Helsingfors, som ovan.

Karol Lindström

226/438 A.D.

unto Osakeyl

Sign. *Bongjahan*

Ant. Bongjahan 14-6-7. Por-
voonkatu 14 asunonin ikkun-
asunonin Peltsein kaute

lupaa *mutirakennuksen*
kortilla N:o 143 *Porvoon* kadun varrella kortte-
ssa N:o 378 tätä kaupunkia *Asiain* sitä tarkoitus-
arten tehdyn ja kahdessa kappaleessa esille annetun piirustuksen mukaan, jossa
luhteessa ~~hakija~~ asiamies niinkään jätti Maistraattiin näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign.: *pel*)

~~Asiain~~ julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hakija~~
asiamies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun

mutirakennuksen
ei olevan ristiriidassa kaupungille noudatettavaksi

ohjeistetussa rakennusjärjestyksessä

löytyvien määräysten kanssa, tulee läänin Maaherralle,

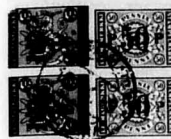
lopullisesti ratkaistava asia on, puoltamaan anomuksen hyväksymistä, jossa

Maistraatin asiassa laatima pöytäkirja ynnä molemmat kappaleet Maistraattiin

ohjeistista piirustuksista ovat virkakirjeessä Maaherralle lähetettävät. Julistettiin.

N:o 795.

pel 24



Katselmuskirja.

Vuonna 1929 lokakuun 18 päivänä toimittivat allekirjoittaneet rakennuskatselmusmiehet O/Y Porvoonkatu 14 nismisen yhtiön anomuksen johdosta tontilla N:o 14 Porvoonkadun varrella korttelissa N:o 373 täällä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 61 §:ssä säädetyn katselmuksen.

Toimituksessa esitettiin katselmusmiehille 3 tarkoitusta varten kolmessa kappaleessa laadittua piirustusta sekä geodeetin antama, 24 päivänä syyskuuta 1928 päivätty tonttikirja, ja havaittiin rakennushankkeen tarkoittavan seuraavan rakennuksen rakentamista ja on julkisivupiirustusten tarkastustoimikunta 10 päivänä lokakuuta 1929 sekä Yleisten rakennusten Yllähallitus 15 päivänä lokakuuta 1929 tarkastanut ja hyväksynyt fasaadipiirustuksen ajotulle rakennukselle.

Kaksikerroksinen asuinrakennus kivistä kellarikerroksineen, julkisivu Vesisäiliönkatua vastaan.

Mainitun rakennuksen pinta-ala on 449 m², kes-

kikorkeus 8 metriä Vesisäiliönkadun puolella ja sisältää:

a/ kellarikerroksessa: ajoportin, 2 sijaa portaita varten, 25 m² varastohuonetta, 530 m² autovajoja pihan alla, 300 m² elokuvateatteria sekä kellareita,

b/ 1:ssä kerroksessa: ajoportin, 2 sijaa portaita varten, 80 m² varastohuonetta,

c/ 2:ssa kerroksessa: 2 sijaa portaita varten, keittiön kellauvineen ja 300 m² lastentarhaan kuuluvia huoneita.

Tontin pinta-ala on 1618 m² ja rakennus on rakennettu tonttikarttaan merkittyjen tonttirajojen sisäpuolelle.

Koska allekirjoittaneella rakennustarkastajalla ei ole mitään muistutettavaa piirustuksiin merkittyjä rakenteita vastaan, eikä katselmusmiehillä ole mitään huomautettava terveydenhoidon, tulenvaaran, rakennuksen korkeuden ja aseman sekä pihamaan suuruuden suhteen tai mitä muuten tulee rakennushankkeeseen, niin puolletaan piirustuksien vahvistamista.

Helsingissä, kuten yllä.

V. J. Järvelä

Th. J. Järvelä
Th. J. Järvelä

Sign.

Esiteltiin *Arvidus Kar. R. Järvelä*
Osikannan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, hallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa kaupungissa harjoittaa *johtamassa* *maalla* *Maistraatilla*.

Päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notariluetteloon; joka kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminimen hoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin kysy-~~ksessä olevan liikkeen harjoittaminen alkaa, hankittava Terveystaloutautokunnalta ~~tiedot siitä, että liikehuoneusto on hyväksytty~~ hakijalle tiedoksi tähän merkittiin.

Siunaus 8

Sign

Föredrogs en af

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt
förtroende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, an-
mäljer sig sinnad att i denna stad

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariätförteckning; hvarom samt att sökanden borde beträffande anmälan till handelsregistret ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i förordningen den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och procura, öfvensom före vidtagandet med den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af affärslokalen sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

#7

Esiteltiin

Delta Laimen Valtio
Vappu Maria Gersuikin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluotta-
mista sekä, Maistraatin tieton, hallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa
asua kaupungissa harjoittaa

Valvontapöytäkirja
Kauppa.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ole tästä pöytä-
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maist-
raatin notariluetteloon; joka kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminimen
ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä asetuksessa 2 päivästä touko-
kuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~että ennen kuin kysy-~~
~~myksessä olevan liikkeen harjoittaminen alkaa, hankittava Terveystieteidenlaitokunnalta~~
~~todistaa siitä, että liikkeenhoito on hyväksytty, hakijalle tiedoksi tähän merkittiin.~~

Herttua 11

Sign.

78

Föredrogs en af *notarien Sven*
Rafael Hagberg

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt
förtroende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, an-
mäler sig sinnad att i denna stad *Hälsö församling*
Hälsö församling

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistra-
tens notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde beträffande anmälan till
handelsregistret ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i förordningen den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet
med den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven
anmälan för godkännande af affärslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrät-
tades. Antecknades.

Taxeringsnämnden

Sign.

29

Esiteltiin

Liikemestari Kalle
Rauhala Tenasserin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluotta-
usta sekä, Maistraatin tietien, hallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa
täällä kaupungissa harjoittaa

Liikemestari Kalle Rauhala
Liikemestari Kalle Rauhala

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytä-
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maist-
raatin notariluetteloon; joka kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminimen
ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä asetuksessa 2 päivästä touko-
kuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin kysy-
myksessä olevan liikkeen harjoittaminen alkaa, hankittava Terveystieteidenlaitoksen
todistaa siitä, että liikkeenhuoneisto on hyväksytty, hakijalle tiedoksi tähän merkittiin.

Saimaaninimi 2

Sign.

210

Esiteltiin

Konttori Erik Teuhken

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluotta-
usta sekä, Maistraatin tietten, hallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa
jossa kaupungissa harjoittaa siinä kaupassa;

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytä-
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maist-
raatin notariluetteloon; joka kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminimen
ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä asetuksessa 2 päivästä touko-
kuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin kysy-
myksessä olevan liikkeen harjoittaminen alkaa, hankittava Terveystoimituslautakunnalta
todistus siitä, että liikehuoneusto on hyväksytty, hakijalle tiedoksi tähän merkittiin.

Maistraat. Ea

Sign.

11

Esiteltiin *Ulkomaan Sirkkelin*
Heinosen osaston
varastamien Hanneksen Lautakunnan
puolelta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluotta-
usta sekä Maistraatin tietien, hallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa
täällä kaupungissa harjoittaa *elokuvioiden*
esillä kuvapitoa

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytä-
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maist-
raatin notariluetteloon; joka kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminimen
ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä asetuksessa 2 päivältä touko-
kuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~että ennen kuin kysy-~~
~~myksessä olevan liikkeen harjoittaminen alkaa, hankittava Terveystieteiden lautakunnalta~~
~~todistus siitä, että liikkeen nautta on hyväksytty, hakijalle tiedoksi tähän merkittiin.~~

Siunaus 27

H. Lautakunta

Sign. *§ 12.*

Föredrogs en af *afförmannan*
Bror Victor Kerner Ekland

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt
förtroende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, an-
mäler sig sinnad att i denna stad *alla handels- och*
handels- och skatte- och
skatte- och skatte- och
skatte- och

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistra-
tens notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde beträffande anmälan till
handelsregistret ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i förordningen den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~äfsom~~ *äfsom* före vidtagandet
den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven
~~anmälan för godkännande af affärslokaler~~, sökanden sökandeombudet underrät-
tades. Antecknades.

S. Ekland. 12

Gov #17



Till Magistraten i Helsingfors.

För hänne förbarmast anhålla att av
Magistraten bli antagen till extra tolkator
i Helsingfors stad, enligt kompetensintyg i
engelska och svenska språken.

Helsingfors den 16 Nov. 1929.

H. H. H.

Kansliinimig. S. B. 33. luf. 2809

REGISTERYNDIGHETEN
I HELSINGFORS

December 19 19

No 1372

Neri 214

Helsingfors stads civ.-reg.

Pr. No 536-26



Ämbetsbetyg

för

I Helsingfors stads civilregister inskrivna *lagkyrkan*
Gränskilda från 200 Maria Harris
Blom

är född *15/9 1889* i *Pielisjärvi* vaccinerad
samt åtnjuter medborgerligt förtroende.

Intygar:

A civilregisternmyndighetens i Helsingfors kansli.

Stenroos
civilregisternmyndighet.

Lösen: *5.-*

Blouw 14



Härmed intygas, att Fru Evy Harriet Maria Blouw genom 1 dag
avlagda prov visat sig äga förmåga att ledigt och korrekt verk-
ställa muntliga och skriftliga översättningar från engelska till
svenska och sålunda är kompetent att fungera som edsvuren
översättare från engelska till svenska.

Helsingfors den 9 september 1929.

Hugo Pipping.

Professor.

Sigill.

This is to certify that Fru Evy Harriet Maria Blouw has
proved herself capable of conversing fluently and correctly
in English, and of translating with fair accuracy from
Swedish into English, and that I consider her in consequence
competent to become a sworn translator.

Helsingfors, September 21, 1929.

Godfrey G. R. Greene, M. A. Oxon.

Lektorer in English in the University.

Sigill.

~~Avskriftens riktighet intygas~~

Översättning.

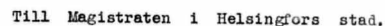
Härmed intygas att Fru Evy Harriet Maria
Blouw har visat sig äga förmåga att ledigt och
korrekt tala engelska och översätta korrekt från
engelska till svenska, och anser jag henne
sålunda kompetent att fungera som edsvuren
översättare.

Helsingfors den 21 sept. 1929.

Godfrey G. R. Greene, M. A. Oxon.

Lektor i engelska vid Universitetet.

HEIKKO ALKUPERÄINEN



Vicehäradshövding; Helsingfors.



Oralt 15

Undertecknade gå en för bägge och bägge för en i borgen för de kostnader, som förorsakas av kungörelser och synförrättningar omnämnda i Förordningen av den 29/3 1924 angående tillverkning m.m. av eldfarliga vätskor, i anledning därav att i Helsingfors stad registrerade Finska Mineralolja A.B. ernar i Bostadsaktiebolaget Eriksgatan 21 benämnda bolags gård Eriksgatan 21 i denna stad uppföra en bensinutminuteringsanläggning.

Helsingfors, den 17 september 1929.

Anna Lindberg
Enb. Helsingfors

Roy Bröckström
Rickard Bröckström, Helsingfors

Bevittna:



En juriskandidat som i sin ledning och vid besättningen hos Helsingfors egenkontroll och kontroll för försäkrade byggnader 1929. Förelämnas samt att de är oadskiftliga för den borgen som skämda skäld till sig, utgår: Helsingfors Rättskänslas 18 september 1929.

Stenar och mörte
Stenar

En officiell
Med. Rappalainen
Joh. Rappalainen

En officiell

Undertecknade, Bostadsaktiebolaget Eriksgratan 21, tillåta härmed Finska Mineralolje Aktiebolaget att uppställa en bensinutminuteringsstation i garaget i sin ägande gård nr 21 vid Eriksgratan och överlåta nödig plats för densamma under tio (10) års tid på följande villkor:

Helsingfors, den 21 aug. 1929.

BOSTADSAKTIEBOLAGET
ERIKSGATAN 21.

H. Sergelius Karl G. Lindberg

Bevittna:

Ella Skog. Sylvia Soramäki.

Härmed nöjda. Ort och tid som ovan.

FINSKA MINERALOLJE A.B.

I.A. Karhi pp. Harald Tingren

Bovittna:

E. Biström. M. Meriläinen.

Utdragets riktighet bestrykta:

J. Pintrich
E. Evans

Brandehefen
Helsingfors
N:o 114

1- XI 1929

2 1/2 - 29 ank.

Brand E 15

pol.

Till Magistraten i Helsingfors.

Återställande Magistratens remiss av den 20 september 1929
N:o 1196 med därtill hörande handlingar berörande Finska Mineral-
olja A/B:s anhållan om tillstånd att uti ett i gården N:o 21 vid
Eriksgratan befintligt garage inrätta en bensinutminuteringsanlägg-
ning på sätt av ansöknings bilagda ritningar närmare framgår, har
i avfordrat utlåtande undertecknad äran anmäla, att sedan garaget
numera föresatts i sådant skick att detsamma kan godkännas, ansök-
ningens beviljande förordas.

Innan anläggningen får tagas i bruk bör densamma på sed-
vanligt sätt å brandverkets sida avsynas och godkännas. Helsing-
fors, den 23 oktober 1929.

Joel Lander

POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD

Helsingfors.

den 28 oktober 1929.

No 10717.

Återställande Magistratens re-
miss av den 24 innevarande oktober
N:o 1196 jämte medföljande handlingar
har härmed jag äran såsom avfördrat
yttrande meddela, att från polisens si-
da intet finnes att anmärka mot be-
viljandet av inneliggande ansökan.

O. H. Wilkner

F. Meyer, Under,
42.

DRÄTSELKAMMAREN
I HELSINGFORS

Helsingfors.

den 1 november

1929.

Nr 829.

Till Magistraten
i Helsingfors.

Återställande Magistratens ärade re-
miss av den 29 sistförflidne oktober månad
med Finska Mineralolje A/B benämnda bo-
lags anhållan om tillstånd att uti ett
i gården N:o 21 vid Eriksgatan beläget
automobilgarage få uppställa en bensinför-
varings- och utminuteringsanläggning /sys-
tem Fennia/, får drätselkammaren härmed
vördsamt meddela att densamma intet har
att påminna mot ansöknings i fråga.

På drätselkammarens vägnar:

Ladv. Jendernin.

And. Hård af Segerstad

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAHATOIMIKAMARI

Helsingissä,

11 p:nä loka kuuta 1929.

N:o 751.

Helsingin kaupungin Maistraa-
tille.

Koska Helsingin kaupungin rakennusjärjestyk-
sen 5 §:n viimeisen kohdan mukaan Maistraatin
on, ennen tontin antamista käytettäväksi tahi
uutis-, lisä-, muutos- tahi korotusrakennuksen
toimeen panemista aikaisemmin luovutetulla ton-
tilla, määrättävä tontin rajalinjoin korkeus-
asema Kaupunginvaltuustoa kuultuaan ja kun XIII
Kaupunginosan kortteleita N:o 419 a, 419 b ja
412 b käsittävä asemakaavamuutos huhtikuun 10
päivänä kuluva vuotta vahvistettiin, on tästä
aiheutunut, että viimeksimainituissa korttelissa
sijaitsevien tonttien N:ojen 7,10 ja 12 korke-
ustasoja myöskin on muutettava.

HEIKKO ALKUPERÄINEN

Tämän vuoksi on kaupungin yleisten
den hallitus asemakaava-arkkitehdin es-
tyksestä teettänyt oheneillettyn, kuluva
kuun 2 päivänä päivätyn ja N:o:lla 1148
kityn piirustuksen mainittujen tonttien
tettuja korkeustasoja varten, ehdottaen, että
rahatoimikamari puolestaan hyväksyisi sen
vahvistamista varten lähettäisi sen edellä
Maistraatille.

Asiaa harkitessaan katsoi kamari vo-
sa kaikin puolin kannattaa hallituksen es-
tystä, ja saa täten kunnioittaa esittämää
tä Maistraatti, Kaupunginvaltuustoa kuultua
puolestaan tahtoi hyväksyä jomainitun es-
tyksen.

Asiassa syntyneet asiakirjat ynnä pi-
tus N:o 1148 myötäläitetään.

Rahatoimikamarin puolesta:

Arthur Castrén

Heikki Alkuperäinen

HEIKKO ALKUPERÄINEN

HELSINGIN KAUPUNGIN
YLEISTEN TÖIDEN
HALLITUS

Helsingissä

3 p. 1929. Loka. Kuuta 19. 29.

N:o ... 369.

9- X 1929

3/11 X 1929

N:o 170/85 29.

7- X 1929

Rahatoimikamarille.

Yleisten töiden hallitus saa täten puolto-
lauseensa kera kunnioittaa lähettää Rahatoimika-
marille rakennuskonttorin ehdotuksen korttelin N°
412 b korkeustasoiksi asianmukaista vahvistusta var-
ten.

Yleisten töiden hallituksen puolesta:

Ernst Moring

Liite: 1 kartta.
1 P.M.

Ernst Moring

807 2/6

P. M.

Korttelia N^o 412 b käsittävän asemakaavamuutoksen tultua vahvistetuksi on asemakaavaosasto laatinut siitä aiheutuvan ehdotuksen tonttien N^o 7, 10 ja 12 uusia korkeustasoja varten, jonka saan esittää hallituksen tarkastettavaksi, pyynnöllä että piirustukset lähetettäisiin rahatoimikamarille, edelleen maistraatin vahvistettaviksi. Pihamaille on merkitty suurin sallittu korkeus-taso; istutuksia ei ole voitu suunnitella syystä että pihamaat ovat liian ahtaita.

Helsingissä lokakuun 3 p. 1929.

Päivi Puumi

Piirustus N^o 1148.

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

15/11-2982af.

Har E/15

Helsingissä, marraskuun 13 päivänä 1929.

N:o 566.

Maistraatille.

Vaadittuna lausuntona Rahatoimikamarin kirjelmänsä ohella viime lokakuun 11 päivästä lähettämän ehdotuksen johdosta korttelissa n:o 412 b olevien tonttien n:o:jen 7, 10 ja 12 korkeusasemien muuttamiseksi Kaupunginvaltuusto täten kunnioittaen ilmoittaa, ettei sillä ole mitään muistuttamista puheenalaista ehdotusta vastaan.

Lähetekirjat palautetaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti K. K.

Minna K.

17.12.29

76987
1929
17-29

Helsingin Kaupunginvaltuuston
Liikenteenjärjestelykomitea.

Helsingissä, marraskuun 15 päivänä 1929.

*Ehdotus liikenne-
sääntöjen muuttamisesta
Helsingin kaupungin
valtuustossa.*

Maistraatille.

Liikenteenjärjestelykomitea lähettää täten kun-
nioittaen Maistraatille ehdotuksensa Helsingin kaupungin
uudeksi liikennesääntöksi.

Toimeksi saanut:

V. Mäkelä

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

Helsingissä, marraskuun 13 päivänä 1929.

N:o 567.

2/18

maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä teknillisten laitosten hallituksen kirjelmässään viime lokakuun 3 päivältä tekemää esitystä määrärahan myöntämisestä vesijohdon laskemista varten Hietaniemenkatuun, ynnä Rahatoimikamarin lausuntoa, kaupunginvaltuusto on päättänyt evätä mainitun esityksen; min-
kä Valtuusto kunnioittaen ilmoittaa maistraatin tiedoksi
sekä Rahatoimikamarin ja hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Luoma

Antti Luoma

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

2863
1929
25
77-29

Helsingissä, marraskuun 13 päivänä 1929.

N:o 568.

#19

maistraatille.

Teknillisten laitosten Hallituksen kirjelmässään viime lokakuun 3 päivältä tekemän esityksen johdosta ja Rahatoimikamaria kuultuaan kaupunginvaltuusto on tänä päivänä pitämässään kokouksessa yksimielisesti päättänyt

että vesijohdon laskemista varten Itämerenkadun itäpäähen noin 300 metrin pituudelta on 1930 vuoden menoarvioon merkittävä 200,000 markan suuruinen määräraha, mikä erä tarpeen vaatiessa saadaan etuantina käyttää jo kuluvana vuonna.

Edellä olevan päätöksensä kaupunginvaltuusto täten kunnioittaen ilmoittaa maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja hallituksen tietoon saatettavaksi.

kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Kinnunen

Siina Kinnunen

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

8865
2829
215
11-29

Helsingissä, marraskuun 13 päivänä 1929.

N:o 570.

#20

maistraatille.

Tehdyn anomuksen johdosta sekä Rahatoimikamaria ja Lastensuojelulautakuntaa kuultuaan Kaupunginvaltuusto on tänä päivänä pitämässään kokouksessa tililtä 19 r.L.IX.1 myöntänyt 30,000 markan avustuksen helsingin suomenkieliselle Nuorten Naisten Kristilliselle yhdistykselle sen ylläpitämää tyttökotia ja työkoulua varten; mikä valtuustolla on kunnia ilmoittaa maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun yhdistyksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

R. H. H. H.

Siinäpä L. H. H.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

Helsingissä, marraskuun 13 päivänä 1929.

N:o 572.

#21

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässään viime lokakuun 22 päivältä tekemän esityksen johdosta Kaupunginvaltuusto on tänä päivänä pitämässään kokouksessa yksimielisesti päättänyt, että 1930 vuoden menoarvioon on merkittävä 260,000 markan määräraha höyrymankelin ja sentrifugikoneen hankkimista varten Nikkilän sairaalan pesulaitokseen, mikä määrä saadaan etukäteen käyttöä vuonna 1929.

Yllämainitun päätöksensä Kaupunginvaltuusto täten kunnioittaen ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Sairaalahallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Rahatoimikamarin puolesta

Siinäp. Kunnio

881.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

Helsingissä, marraskuun 13 päivänä 1929.

N:o 573.

732

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässään viime lokakuun 22 päivästä tekemän esityksen johdosta Kaupunginvaltuusto on tänä päivänä pitämässään kokouksessa yksimielisesti päättänyt

että Hietaniemen pohjoisrannalle järjestetään uinitipaikka, jonka alueen rajat Rahatoimikamari saa tarkemmin määrätä; ja

että tänä syksynä suoritettavaa lisäalueen hiekoittamista varten ensi vuoden talousarvioon merkitään 200,000 markan määräraha, joka Rahatoimikamari oikeutetaan käyttämään jo tänä vuonna.

Yllämainitut päätöksensä Kaupunginvaltuusto täten kunnioittaen ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Yleisten töiden hallituksen tietoon saatettaviksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

ksi.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

Helsingissä, marraskuun 13 päivänä 1929.

N:o 571.

8266
7329
77-29
#23

maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässään viime lokakuun 15 päivältä tekemän esityksen johdosta kaupunginvaltuusto on tänä päivänä yksimielisesti myöntänyt 5,391,200 markkaa etukäteen kaupunginkassasta maksettavaksi O.Y.M.G. Stenius nimisen yhtiön Leppäsuon huvila-alueeseen olevan hallinta- ja lunastusoikeuden pakkolunastusta varten sekä samalla määrännyt, että päätös varojen osoittamisesta tehdään niin pian kuin pakkolunastushinta on lopullisesti vahvistettu; mikä valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja yleisten töiden Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Rahatoimikamarin puolesta

Wingbom

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

Helsingissä, marraskuun 13 päivänä 1929.

N:o 569.

886713
292975-29
#24

maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässään viime huhtikuun 30 päivältä tekemän esityksen johdosta kaupunginvaltuusto on tänä päivänä pitämässään kokouksessa yksimielisesti päättänyt myöntää talossa n:o 3 Sofiankadun varrella olevan poliisilaitoksen autovajan laajentamista varten 113,000 markan määrärahan, joka on kaupunginkassasta etukäteen maksettava ja merkittävä 1930 vuoden menoarvioon; mikä Valtuustolla on kunnia ilmoittaa maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, yleisten töiden hallituksen ja poliisimestarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Kari

Minna Kari

UUDENMAAN LÄÄNIN
MAAHERRA.

LÄÄNINKONTTORI.

Helsinki.

marras... kuun 12 p:nä 1929.

N:o 61.987.

K.D.N:o 445/1316.-29.

adm #25
2904
7923,5
87-29
Helsingin kaupungin
Maistraatille.

Leski Edla Sofia Tuomisen

sotilasavustusta koskevan, kirjelmällä marras _____ kuun
1929)
...9 päivältä (N:o 1553 tänne toimitetun anomuksen johdosta
annettu päätös lähetetään, vahvistetun jäljennöksen seuraamana,
siinä tarkoituksessa kuin päätöksessä lähemmin mainitaan.

Viran puolesta:

J. Holmberg

MINNÄL HAINKON
AOSTHAA

12/10 25

29220
1929/25-29

P ä ä t ö s:

Lähetetään Heisingin kaupungin
Maistraatiile tiedoksi ja heisingin
Poliisimestarin tietoon saatettavaksi
Heisingissä, lääninkansliassa,
11 päivänä marraskuuta 1929.

Amo falo
J. A. A. A.

N:o 47530.

N:o 120/23 III D. 1929.

Merkitty III os.

KULKULAITOSTEN JA
YLEISTEN TOIDEN
MINISTERIO

L-kansl. III D. No. 120 192 9 (Saap.)
Ank. 3 11 192 9

Helsingissä,

marssk. 7 p:nä 1929.

Uudenmaan läänin Masherralle.

No 5767

Kirjeen mukana viime lokakuun 30 päivästä,
n:o 47313, Masherra on tänne lähettänyt Helsingin
maistraatin esityksen samoin kuin 24 päivästä, n:o 1484,
että ministeriö vahvistaisi eri tunnusmerkit Helsin-
gin kaupungin vuokra-autoja varten. Esitys tarkoit-
tee tavallisten tunnusmerkkien varustamista 1 cm:n
levyisellä punaisella reunuksella.

Ministeriö on tähän käsitellyt yllämainitun esi-
tyksen, mutta kun autoliikennesetuksessa ei ole
edellytetty, että vuokra-autoille annettaisiin erimel-
liset tunnusmerkit ja tällaisten yksinomaan Helsin-
gin vuokra-autoja varten tarkoitettujen tunnusmerkkien

valmistaminen ministeriön toimesta kohtaisi melkoisia käytännöllisiä vaikeuksia, ei ministeriö ole katsonut voivansa ottaa valmistuttakseen ehdotettuja tunnusmerkkejä. Kun Helsingin kaupungin viranomaiset ja poliisimesteri kuitenkin ovat pitäneet vuokraliikenteen järjestelyn kannalta tarpeellisena, että Helsingin vuokra-autojen tunnusmerkit ehdotetulla tavalla eriyvät tavallisista tunnusmerkeistä, on ministeriö, joka ei tehdo estää mainitun sikeen toteuttamista, kehoittanut oikeusministeriön II:sta osastoa, jonka tehtäväksi tunnusmerkkien valmistaminen on uskottu, teettämään A - tunnusmerkit niin suuriksi, että yhden senttimetrin levyinen reunus sittemmin esienomaisen toimesta voidaan niille maalata.

Tämän ministeriö Miesherrelle tiedoksi sekä Helsingin maistraatin ja poliisimesterin tietoon saatettavaksi täten ilmoittaa.

Ministeriö

Vanhempi hallituss sihteeri

N:o K.D.K.M. 45/71 1929.

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

Sign.

#38

Esiteltiin *Asiamies Antti Olli Heikkinen*
Asiamies varastamari Haara
Laadukas Raute

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaishuottamusta sekä, Maistraatin tieteen, hallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *maaston, kellekin*
ja kaupparekisterin kauppaa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notariluetteloon: joka kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, ~~sekä, ennen kuin kysymyksessä olevan liikkeen harjoittaminen alkaa, hankittava Terveystoimikunnan~~ ~~todistus siitä, että liikehuoneisto on hyväksytty~~, hakijalle tiedoksi tähän merkittiin.

отделка акриловым лаком.

25

Kulman innoituksen 9 p. jst.
(Kesk. an. Maist. Oikun Kesk.
kalla saanut suhteuteta
(Kijeti'kkin suun ¹⁸⁸⁴ 2832-3934
murt'nt saim'kall'ep, jasta
nyt ep'it'nta suunano.

ВД № 2900 с/г.м.к.а.в.

22. 22.01.2022

André

82 к 29½ сена

(1574. 1st, 2nd, 3rd)

und die, so als ob man es nicht
sollte, so zu machen.

[Signature]

Nunt ehkella meelidgi si tainni-
Sunkijasta jätetis niiden taimen
jättiden, vassan jättien niiden puitten,
jo diikkeitäkin kausilassa yhäkin
jäläpäin salvanalla ryhtyly.

पृष्ठ 6

Frederick SD r 29720 all hands
received. in 29 Feb. 1889 and
from Haupt Kitznerjohns and son

tilkuttu kalli nimenänsä.

Upplästen; kättä myy kulloraa
sant itävaltalanti aj reuninäkka
suaista k. itävalta aj reuninäkka
jot kys. k. itävalta, ad myy suar
aus. kade into ad cruces.

Bray

#22

Donatray BD n. 2649 alle - su
21 alle n. 18569 i aut. aj jorden

Bray

Tanny Emilia Annan su -

#28

Eniteltin BD n. 2659 eli - laskat. 21,
n. 18577 korden Tydman Alvarus
Pochin Tydman

Bray

#29

Donatray BD n. 2708 alle - su
26 alle n. 18648 i aut. aj korden
Fredrik Teodor Vinkolus aus an
tilluut ad itävalta aj reuninäkka

Bray

Upplästen; - cruces.

#30

Donatray BD n. 2791 alle - su 14 alle n. 18458
i aut. aj ad itävalta aj reuninäkka

Bray

#31

Eniteltin BD n. 2689 eli - laskat. 25, n. 18644

Rokken ruum kelti Josefina
Lavinan -

Bray

#32

Eniteltin BD n. 2641 eli - laskat. 18,
n. 18549 korden Tydman Alvarus
Pochin su -

Bray

#33

Eniteltin BD n. 2707 eli - laskat. 26,
n. 18649 korden Tydman Alvarus
Pochin Elisabet Thorsan -

Bray

#34

Eniteltin BD n. 2791 eli - laskat. 4,
n. 18762 korden k. itävalta aj reuninäkka

Bray

#35

Eniteltin BD n. 2706 eli - laskat. 26,
n. 18650 korden Tydman Alvarus
Pochin -

Bray

#36

Eniteltin BD n. 2709 eli - laskat. 26,
n. 18664 korden k. itävalta aj reuninäkka
Lindhelmin -

Bray

#37

Donatray BD n. 2156 alle - su 6 alle n. 18458
i aut. aj ad itävalta aj reuninäkka
aus. kade into ad cruces.

Bray

Brf 4

#38
(20.11.1929)
Ismaaili ja E. M. J. Kello 13
E. M. J. Kello
Ed. A. Kello

Tarkistettu

Justerat

Ar 1929 den 19 novembe-
ris dag.

Vuonna 1929 marras kuun
19 päivänä, Hirtanen, olivat
Helsingin Maistraatissa poliisijuttujen
käsitteilyn jälkeen saapurilla kunnallis-
pormestari G. H. H.

närvaro i Magistraten i Helsingfors efter
handläggningen av polismålen i Politiborg-
mästaren G. H. H.

oikeusraatimies O. H. H.

Justitierådmannen O. H. H.

sekä kunnallisraatimiehet
ja Siivola.

samt politirådmännen
och Siivola.

Pöytäkirjaa piti allekirjoittanut
notari.

Protokollet fördes av underskriven
notarie.

§ 1

Istunnossa

marras kuun 16 päivänä pidetty
pöytäkirja annettiin tarkistettavaksi.

§ 1

Protokollet för den 16

marras. novembe-
ris inlämnades till justering.

§ 2

(H. M. H.)
#3

H. M. H.
16.11.29.

(H. M. H.)
#4

H. M. H.
16.11.29.

(H. M. H.)
#5

H. M. H.
16.11.29.

(H. M. H.)

H. M. H.
16.11.29.

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

1
Hans
38e

Bruf
Hans
Hans
Hans

Bruf

Hans
Hans
Hans

Bruf Hans

N^o 788.



Hans

Syneinstrument.

År 1929 den 4 oktober verkställdes av under-
tecknade byggnadssynemän, på därom gjord anhållan av O/Y Hans
Wiencke A/B sådan syn å upplagstomten N:o 2 å Munkholmen av den-
na Helsingfors stad, som föreskrives i § 61 uti den för staden
gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen förelades synemännen en
för ändamålet i tre exemplar upprättad ritning ävensom en, den
6 mars 1929 över tomten utfärdad tomtkarta, Drätselkammarens i
staden resolution av den 27 mars 1929, och erfors av dessa hand-
lingar att byggnadsföretaget avsåg uppförande av följande bygg-
nad, vartill fasadritning blivit den 10 oktober 1929 granskad
och godkänd av fasadgranskningskommissionen.

Lagerskjul av korrugerad plåt i en våning
med en areal om 585 m² och en höjd om 4 meter samt innehållande
lagerskjul för benzin.

Då byggnaden uppföres på oreglerat område,
bör densamma enligt bestämmelserna 1 § 135 mom. 2 kunna till-
lätas för en tid av förelagsvis 2 år, då en varaktig byggnad af
solidare material borde uppföras.

Enär undertecknad byggnadsinspektör ej har
något emot de å ritningarna angivna byggnadskonstruktionernas
hållbarhet att anmärka samt synemännens beträffande hälsovård,
eldfara, byggnadens höjd och läge samt företaget i öfrigt icke
hava något att erinra, så tillstyrkes på grund af vad ovan an-
förts bifall till ritningarnas fastställande och byggnadens
användande som benzinupplag under en tid af två år. Helsingfors
som ovan.

Anteckning
Karl Gustafson 5. Helsingfors

Sign.

Frans J. Luthers
Mästar *av* *Maistraatin*
Maistraatin *J. Luthers*
Maistraatin
Eni lupaa *Maistraatin* *Maistraatin*

tomilla No 3 *Maistraatin* *Maistraatin* *Maistraatin*
Maistraatin kottelissa No *Maistraatin* sitä varten laaditun,

kahdessa kappaleessa annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa *Maistraatin* asia-
mies samalla jätti Maistraattiin näin kuuluvan katselmuskirjan:

(Sign.: *Gras*)

joka julkiluettiin ja vertailtiin piirustuksiin; minkä jälkeen *Maistraatin* asiamies sai
poistua, kunnes Maistraatissa tehtiin seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun rakennusyrityksen olevan kaupungin voimassa
olevan rakennusjärjestyksen määräysten mukaisen, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa
edellämäinitut piirustukset noudatettaviksi niissä merkittyä *Maistraatin*
Maistraatin
rakennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kum-
paiseenkin kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava
ja toinen jätettävä Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin on hakijan
rakennustöiden edistymisen mukaan Rakennustarkastuskonttorilta pyydyttävä
rakennusjärjestyksen määräämien tarkastuksien toimittamista. Vielä muistutetaan
hakijaa siitä, että rakennus on lopputarkastettava, ennenkuin rakennus tai sen
osa asuttavaksi luovutetaan tai muuten käyttöön otetaan. Julistettiin.

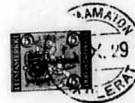
Mitä taas koskee aiottua julkisivumuutosta

nun tulee Maistraatti läänin Maaherralle, jonka lopullisesti ratkaistava asia tässä
kohden on, puoltamaan aromuksen hyväksymistä, jossa suhteessa Maistraatin
asiassa laatima pöytäkirja ynnä molemmat kappaleet Maistraattiin jätetyistä piirus-
tuksista ovat virkakirjeessä Maaherralle lähetettävät. Julistettiin.

K o p i o .

N:o 693.

Gran 3



K a t s e l m u s k i r j a .

Vuonna 1929 syyskuun 13 päivänä toimittivat allekirjoittaneet rakennuskatselmusmiehet herra E. Allén'in anomuksen johdosta palstalla N:o 3 Kuusisaarella täällä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 61 §:ssä säädetyn katselmuksen.

Toimituksessa esitettiin katselmusmiehille 1 tarkoitusta varten kolmessa kappaleessa laadittu piirustus. Kaupungin Rahatoimikamari on syyskuun 4 päivänä 1929 hyväksynyt piirustukset ja julkisivupiirustusten tarkastustoimikunta on syyskuun 11 päivänä 1929 tarkastanut ja hyväksynyt julkisivupiirustukset.

Asiakirjoista havaittiin rakennushankkeen tarkoittavan puisen yksikerroksisen asuinrakennuksen rakentamisen, joka pinta-alaltaan on 18 m², keskikorkeudeltaan

3 metriä sekä on rakennettava palstan sisä osaan ja sisä-
tään 1 asuinhuoneen.

Koska allekirjoittaneella rakennustarkasta-
jalla ei ole mitään muistutettavaa piirustuksiin merkitty-
rakenteita vastaan eikä katselmusmiehillä ole mitään mu-
mautettavaa terveydenhoidon, tulenvaaran, rakennuksen kor-
keuden ja aseman suhteen tai mitä muuten tulee rakennus-
hankkeeseen, niin puolletaan piirustuksien vahvistamista.
Helsingissä, kuten yllä.

Yrjö Similä. Harald Andersin. Gösta Schwanck.

Jäljennöksen oikeaksi todistavat:

Ernst Engeström *Raymond Sundberg*

VIKA ALKUPERÄISESSÄ

City #4
Sign.

*N. B. City nuholi senaari vakuutus
arbitration filosofie fattarna
Figuro Thosterus*

om tillstånd till *Justitiedepartementet*
tomten N:o 1 vid *Kungälv* gatan i kvarteret
N:o 954 af denna stad i enlighet med *Den* för sådant ändamål
uppgjorda, i dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökande-
ombudet tillika till Magistraten inlämnade ett sälydande syneinstrument:

(Se sign. *Hen*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillämnade *Justitiedepartementet*
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
byggnadsordning,

skall hos Landshöfdingen i länet, å hvilkens slutliga handläggning ärendet ankommer,
styrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende Magistratens i ärendet förda proto-
koll skall jämte skrifvelse, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de
inlämnade ritningarna, till Landshöfdingen insändas. Afsades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors den 15 november 1929.

N:o 827.



År 1929 den 15 november förrättades å A/B
City tillhörande gården å tomten N:o 1 vid Henriksgatan i
kvarteret N:o 95 A av denna Helsingfors stad sådan syn,
som föreskrives i § 65 av den för staden gällande byggnads-
ordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd gransk-
ning av ritningarna, att med ansöknigen avsågs fasadför-
ändring omfattande:

i diverse detaljer omarbetad fasad för det
å tomten under uppförande varande varuhuset.

Då skäl till anmärkning förekom varken till
följd av de å ritningarna angivna konstruktionernas håll-
barhet eller iakttagande i övrigt av byggnadsordningens
föreskrifter så förordas bifall till ansöknigen. Helsing-
fors, som ovan.

Anders Gustafsson
J.

§ 5
Kimmo v. y. Ruuhkala.

anoi lupaa rakennustarkoituksia varten tontilla N:o *57*
Meritullin kadun varrella korttelissa N:o *15*
tässä kaupungissa saada käyttää osan kadun leveydestä sanotun tontin edustalla; ja
katsoi Maistraatti kohtuulliseksi sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää
Meritullinkatua 6 metriä

leveydeltä kysymyksessä olevan tontin edustalla, ehdolla, että mainittu katuosa
aidataan tiheällä, vähintään 2,30 metriä korkealla lauta-aidalla, jonka tukipylväitä
ei saa kaivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat aluspuille ja joka aitaus on kul-
missa viistottava, sekä että aitauksen ulkopuolelle laitetaan vähintään 1,20 metrin
levyinen vakava puinen katukäytävä, joka tarvittaessa on varustettava suojakatolla.
Hakijan on muutoin otettava vaarin, ettei aitausta pystyttäessä pääsyä sen kautta
katulyhty- tai vesijohtopaikkoihin vaikeuteta eikä estetä, että aitaus ja sen sisä-
puolella mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistoimitettavat ennen
1 päivää *syys* kuuta 19 *30*, ettei aitaukseen saa kiinnittää rumentavia
ilmoituskilpiä, että rakennustarkastuskonttorille on painettua kaavaketta käyttäen
ilmoitettava, milloin aitaus on asetettu ja milloin se on poistettu, sekä että hakijan on
kaupungille tästä aitausoikeudesta neljännesvuosittain suoritettava maksu, joka
lasketaan siihen päivään saakka, jolloin rakennuskonttorin puolesta hakijan pyyn-
nöstä toimitetussa tarkastuksessa on todettu hakijan lakanneen käyttämästä katua.
Ellei rahatoimikonttorin neljännesvuosilaskuja määräpäivinä suoriteta, lasketaan
tälle määrälle 15% korko sekä, jos kaupungin rahastaja käy summan perimässä,
20 mk rahastuskustannuksia. Julistettiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

OTE pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

§ 6

Rakennusmestari Jalo M.
Syrjävaara

.....
..... tekemän anomuksen johdosta, jota Rakennustarkastuskonttori oli puoltanut.

Katsoi Maistraatti kohtuulliseksi hyväksyä rakennusmestari John

M. Villpöörin joka saapui tänne ja ilmoitti suos-

ituvansa ottamaan toimen vastaan, ~~rakennus~~ ^{työvoimien} ~~työvoimien~~ vastuunalaiseksi ~~työvoimien~~ ^{valvojaksi}

kontilla N:o 20 Kirjurinkadun varrella kortte-

lissa N:o 115 tässä kaupungissa ~~seksi~~

..... betonitöiden vastuunalaiseksi valvojaksi sa-

malla rakennuksella. Lausuttiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Lupa ja leimaa. 25 mk.

Hakija.

Sign.

72

Esiteltiin

Urho Hella Ruuska
Mannerheimin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, hallitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *parturiliikettä*.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notariluetteloon; joka kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin kysymyksessä olevan liikkeen harjoittaminen alkaa, hankittava Terveystieteiden lautakunnalta todistus siitä, että liikehuoneusto on hyväksytty, hakijalle tiedoksi tähän merkittiin.

Tas. 16.17

Vanha

Sign.

Föredrogs en af *Löfman* *Leopold*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt
förtroende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, an-
mäler sig sinnad att i denna stad *Stadshuset*,

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistra-
tens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde beträffande anmälan till
handelsregistret ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i förordningen den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet
med den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven
anmälan för godkännande af affärslokalen, sökanden sökandeombudet, underrät-
tades. Antecknades.

Sign.

Föredrogs en af ~~svenskmen~~ Artur
Emmanuel Berck y ~~emman~~
~~vulvad vichörvork~~ Gunnar
Kertz

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt
förtroende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, an-
mäler sig sinnad att i denna stad ~~förbättra~~ ~~vad~~

~~förbättra~~ ~~ku~~ ~~är~~ ~~af~~ ~~der~~ ~~fe~~ ~~br~~ ~~den~~.
Den Artur Alexander Berck
under firma A. A. Berck & Co.
trippa ~~bleck~~-~~akt~~ ~~plö~~ ~~slapp~~
~~er~~ ~~den~~.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistra-
tens notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde beträffande anmälan till
handelsregistret ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i förordningen den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~öfvensom före vidtagandet~~
~~med den ifrågasvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven~~
~~anmälan för godkännande af affärslokalen, sökanden~~ sökandeombudet underrät-
tades. Antecknades.

Sign. *F/6*

Esiteltiin *kirjassa sijasta varsin kalliin*
Paulina Virtanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluotta-
mista sekä ~~Maistraatin tietoa, hallitsee itseänsä ja omaisuutensa~~, ilmoittaa aikovansa
täällä kaupungissa harjoittaa *Kuukka kauppa*
viinalla-Kuukka kauppa Kanto;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytä-
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maist-
raatin notariluetteloon; joka kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminimen
ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä asetuksessa 2 päivästä touko-
kuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin kysy-~~
myksessä olevan liikkeen harjoittaminen alkaa, hankittava Terveystoimilautakunnalta
todistus siitä, että liikehuoneusto on hyväksytty, hakijalle tiedoksi tähän merkittiin.

Sinvald. 8

Sign.

211

Esiteltiin *Kaupparekisteri Matt. Jule*

Maistractille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, hallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *Kauppas- ja Riihtäms-Tavara Kauppa*?

Ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notariluetteloon; joka kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~että ennenkuin kysymyksessä olevan liikkeen harjoittaminen alkaa, hankittava Terveystieteiden lautakunnalta todistus siitä että liikkeen nautti on hyväksytty~~, hakijalle tiedoksi tähän merkittiin.

Kulutusind. hallin 35-

Sign. *#12*

Esiteltiin *Kauppia Oskar Tuus*
Heinosen asiamiehen-
varatuomari A. Rönkä

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluotta-
musta sekä, Maistraatin tietien, hallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa
ässä kaupungissa harjoittaa *saunaliikettä*;

on päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytä-
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maist-
raatin notariluetteloon; joka kuin myöskin että hakija on, mitä tulee toiminimen
ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä asetuksessa 2 päivästä touko-
kulta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin kysy-
myksessä olevan liikkeen harjoittaminen alkaa, hankittava Terveystoimikunnalta
todistus siitä, että liikehuoneusto on hyväksytty, hakijalle tiedoksi tähän merkittiin.

Oskar Tuus

A. Rönkä

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin

Maistraatissa

kuun

päivänä 19

§ 14

Esiteltiin palvelusjätin Holmisen
Holmisen

aseveltoollisarvustuksen anomus; missä asiassa Poliisimestari on lausuntonsa antanut.

Luettiin; minkä jälkeen Maistraatti päätti lähettää asiakirjat läänin Maaherralle sekä omasta puolestansa yhtyä Poliisimestarin lausuntoon. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:



Suomen

W. Halmu

19
1929
T. Halmu
H. Halmu
H. Halmu
H. Halmu

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Ilmoitamme täten, että "Suomen Ammattijärjestö" nimisen aikakauslehden vastaava ja päätoimittaja Yrjö Ilmari Lehtinen on vapautettu tästä toimesta ja on lehden vastavaksi ja päätoimittajaksi valittu hänen omalla suostumuksellaan metallityöväen Väinö Ludvig Uurtamo.

Tämän ilmoituksen liitteenä seuran Väinö Ludvig Uurtamon mainetodistus, todistus siitä, että hän itse hallitsee itseään ja omaisuuttaan, sekä myyntikirjan ote josta selviää, että Uurtamo on toimeen valittu ja hän antanut suostumuksensa.

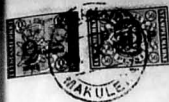
Helsingissä marraskuun 18 p:nä 1929.

SUOMEN AMMATTIJÄRJESTÖ

27.

Isak Heikkilä

HEIKKO ALKUPERÄINEN



Viik #15

Pöytäkirja Suomen Ammattijärjestön
toimeenpanevan valiokunnan kokoukses-
ta, joka pidettiin H:issä Sirkusk.
5 Ammattijärjestön toimistossa mar-
raskuun 11 p:nä 1929. Saapuvilla o-
livat: Isak Heikka puheenjohtajana,
E. Pekkala, A. Raatikainen, H. J. Långström,
A. Niemistö, V. Uurtamo, U. Nurminen, Y.
Lehtinen ja sihteerinä M. Väisänen.

1 §.

Kokous katsottiin laillisesti koolle kutsutuksi
ja päätösvaltaiseksi.

15 §.

"Suomen Ammattijärjestö"-lehden tähänastiselle
vastaavalle ja päätoimittajalle Yrjö Ilmari Lehtiselle an-
nettiin vapautus tästä tehtävästä.

Tämän jälkeen päätettiin 3 kuukauden kuluksi
arvan ratkaistessa valita metallityömies Väinö Ludvig Uurtamo
"Suomen Ammattijärjestö"-lehden vastaavaksi ja päätoimittajaksi,
joka paikalla olleena ilmoitti suostuvansa ottamaan toimen
vastaan.

Pöytäkirjan vakuudeksi

MATTI VÄISÄNEN
sihteeri.

Otteen oikeaksi todistavat:

V. Heikka

A. Långström



Antero E 15

Sitoudun täten vastaanottamaan "Suomen Ammatti-
järjestö"-nimisen aikakauslehden vastaavan ja päätoimit-
jan toimen.

Helsingissä marraskuun 18 p:nä 1929.

Matti Uurtamo

Nimikirjoituksen oikeaksi todistavat:

Saima Lehtonen

William Tanner

HELSINGIN KAUPUNGIN
STÖTILLIREKISTERIVIRANOMAINEN



kuun 18 p:nä 1884
No 1384

Hgin kaup. stv. rek.
Hl. No 2236-23

ma 15

Virkatodistus

2

varten.

Helsingin kaupungin stötilirekisteriin merkitty *Lyömiö*
Teino Ludvig Murtoma

synt. *10/11 1884* *Suomen* rokotettu
nauttii kansalaisluottamusta. *naimissa.*

Todistaa:

Helsingin kaupungin stötilirekisteriviranomaisen kansliassa

Heikki Luoma

stötilirekisteriviranomainen.



127 R/5

Pyynnöstä todistetaan täten, että tästä kaupungista oleva *Juho*
Väinö Linder *Chvotans*

joka on syntynyt 11. päivänä *maas* kuuta 1884, mikäli käy
selville Helsingin kaupungin Raastuvanoikeudessa säilytetystä asiakirjoista, ei
ole asetettu holhouksen alaiseksi eikä ettei hän myöskään täällä ole konkurssi-
tilassa, joten hän siis on oikeutettu itse hallitsemaan itseään ja omaisuuttaan.
Helsingin raatihuoneella 18 päivänä *maas* kuuta 1921.

Viran puolesta:

Juho Linder



Kent
#16

299²⁵ *Alouatta*
~~*Alouatta*~~
N. 2435. D. 192.9

Helsingin Kaupungin Maistraatti.

Viime lokakuussa olen ilmoittanut maistrasille, että totuuden Torvi tulee väliaikaisesti painetuksi Tarmo kirjapainossa, mutta nyt saan ilmoittaa, että tästedes vakituksisesti tulee lehti painetuksi M. Christensenin kirjapainossa Vuorikatu N 6.

Helsinki marraskuun 15 p. 1929.

Lakit.kand. fil.maist. helsinki.

HEIKKO ALKUPERÄINEN

James Robinson *Set P 17*

Insgesamt 1.180 5 120 120
+ G. Holmström
Nr. 115 G. D. 10 20



Enligt kontrakt av den 25 mars 1929 och protokollsutdrag 9 juli 1929 har Drätselkammaren berättigat oss i Sörnärs 5.000 tons bensincistern, en 5.000 tons och en 500 tons cistern samt en 500 tons reservcistern. I och för godkännande vi härtill situationsplan, ritning över dessa cisterner, lek och materialdimensioner framgå samt avskrift av ovantrakt och protokollsutdrag.

1/ I stället för den av Drätselkammaren beviljade 5000 tons petroleums-cisternen avse vi uppföra en 4000 tons cistern.

2/ Alla cisterner förses med automatiska över- och undertrycksventiler, varför fri avdunstning eller gasutströmning ej förekommer.

3/ Alla cisterner förses med anordning för vattenbe-
gjutning.

4/ Alla cisterner förses med åskledare.

5/ Cisternerna byggas utan bottenuttag, varför fara för läckage är den minsta möjliga.

6/ Alla cisterner omvällas med skyddsmurar av järnbetong.
Vi anhålla hövligast att Magistraten ville utse nödiga besiktningsmän, vilka befollmäktigas på vår anhållan verkställa besiktning av cisternernas lagenliga avprovande samt sedermera giva sitt godkännande till deras användning.

Vi emotse Magistratens benägna meddelande beträffande besiktningsmännen.

Helsingfors den 12 september 1929.

FINSKA PETROLEUMIMPORTAKTIEBOLAGET
"MASUT"

"MASUT"

Avskrift.

re 17

ARRENDEKONTRAKT

enlighet med stadsfullmäktiges därom den 27 februari 1929

fattade beslut upplåter och arrenderar drätselkammaren härmed åt Finska Petroleumimport AB Masut benämnda bolag Helsingfors stad tillhöriga, å bifogade karta med litt. v-x-y-z betecknade område å Sörnäs udde, innefattande c. 12.400 m², ävensom ett därinvid beläget å kartan med röd färg utmärkt c. 14.000 m² stort tillskottsområde på följande villkor:

1:o) Arrendetiden för det förra området räknas från den 23 april 1935 och för det senare från den 1 april 1929, samt upphör för vardera områdena den 31 december 1940.

2:o) Den årliga arrendeavgiften utgör: a) för området litt. v-x-y-z nittioniotusentvåhundra (99.200) mark, som bör med Fmk. 24.800:- i början av varje årskvartal i förskott till stadskassan erläggas.

b) för tillskottsområdet etthundratolvtusen (112.000) mark, som bör med Fmk. 28.000:- i början av varje årskvartal i förskott till stadskassan erläggas.

Skulle arrendeavgifterna ej inom utsatt tid erläggas, är arrendatorn skyldig att för extra uppbörd erlägga 20 mark jämte 15 % ränta å de till betalning förfallna arrendeavgifteraterna.

3:o) Bolaget berättigas att sedan ritningar i vederbörlig ordning fastställt, inom arrendeområdet uppföra, a) en 5000 tons benzin-

cistern, b) en 1,500 a 2,000 tons cistern för vanlig petroleum, c) en 7 a 800 tons cistern för petroleum märke Water White, d) en 500 tons reservcistern, Ävensom e) ett antal mindre smörjoljecisterner och ett skjul för uppevarande av oljor i fat.

4:o) Samtliga cisterner, innehållande bensen, petroleum eller vätskor av samma eldfarlighetsgrad, böra var för sig omvällas med dels att resp. cisterns vätskemängd bör kunna upptagas murar av järnbetong, varvid iakttagas av det mellan cisternen och murens befintliga utrymmet, dels att murarna förses med automatiskt slutande bottenventiler;

5:o) Områdena böra enligt anvisning av stadens brandchef förses med för brandkåren framkomliga vägar.

6:o) Alla de cisterner, som innehålla oljor av högre eldfarlighetsgrad (bensen, petroleum), böra förses ~~med~~ ^{med} s.k. skumsläckningsapparater eller vattenbegjutningsanordningar, utförda enligt av stadens brandchef godkänt system, varvid i det senare fallet vattnet bör tagas från havet och ett frostfritt pumphus med frostfri tillloppsledning anläggas samt pumparna anordnas så, att de kunna utnyttjas även för eldsläckning, eller m.a.o. för skydd mot antändning utifrån.

7:o) Samtliga inom området redan uppförda eller tillägnade byggnader skola utföras helt och hållet av eldfast material.

8:o) Det nuvarande inom området belägna bilgaraget bör bortflyttas till annan av brandchefen godkänd plats.

9:o) Smedja, äsja eller annan anläggning, vari öppen eld före-

Avskrift.



Expedition utfärdad av Helsingfors stads Drätselkammare.

U t d r a g ur protokollet,
fört vid drätselkammarens sammanträde
den 9 juli 1929.

§: 1339.

Föredrogs Finska Petroleum Import A.B. Masut benämnda belags anhållan att i stället för en 1.500 - 2000 ton inrymmande cistern för petroleum få uppföra en cistern för 5.000 ton å Sörnäs udde, Ävensom styrelsens för stadens allmänna arbeten och brandchefens i ärendet avgivna utlåtanden:

Drätselkammaren beslöt anhållan bifalla på villkor att cisternen förses med nödiga skyddsanordningar på sätt brandchefen åtktar nödigt föreskriva.

Härom skulle sökanden och brandchefen medels protokollsutdrag underrättas.

Som ovan.

In fidem:

Georg Brotherus .

/ Sigill/.

Avskriftens riktighet bestyrka :

M. Lindblom. G. Söderström.

21710-23 rank

Pol. *Mest 17*



N^o 115.

Till Magistraten i Helsingfors.

Återställande Magistratens remiss av den 12 september 1929 N:o 1159 med därtill hörande handlingar, berörande Finns Petroleumaktieförbundet Masuts anhängan om godkännande av placeringen av dess tillämnade petroleum- och bensincisterner å det område i Sörnä, som Drätselkammaren för ändamålet upplåtit åt firman, har i avfordrat utlåtande undertecknad äran förorda godkännande av förslaget, varå undertecknad dessutom på anhängan avgivit skilt utlåtande till drätselkammaren. Beträffande utseende av nödiga besigtningmän för avprovande av cisternerna har undertecknad till tills verkställt olika avprovningar, men självfallet har undertecknad inset att invända, för den händelse Magistraten anser att någon annan person dessutom borde vara närvarande vid provningen. Helsingfors, den 25 oktober 1929.

Gösta Wessén

flytta till annan av brandstegen godkänd plats.

POLISMÄSTAREN
HELSINGFORS STAD

Helsingfors,

Till Magistraten i Helsingfors

den 1 november 19 29.

N:o 10728.

2/11-29 ank.
att 17

Aterställande Magistratens remiss

N:o 1159 av den 26 sistlidne oktober

jämte medföljande handlingar har här-

med jag äran såsom avfordrat yttrande

meddela, att från polisens sida intet

finnes att anmärka mot beviljandet av

inneliggande ansökan.

O. H. Wilkman

H. M. O. O. O.

DRÄTSELKAMMAREN
I HELSINGFORS

Helsingfors,

den 8 november 1929.

N:r 833.

Till Magistraten
i Helsingfors.

Återställande Magistratens ärade re-
miss av den 2 innevarande november månad
med Finska Petroleumimportaktiebolaget Masut
benämnda bolags anhållan att Magistraten vl-
le utse synemän för besiktning och avprov-
ning av särskilda, på bolagets å Sörnäs
udde belägna arrendområde uppförda nya ol-
jecisterner, får drätselkammaren härmed ä-
ran meddela att densamma intet har att
påminna mot ifrågavarande ansökan.

På drätselkammarens vägnar:

L. W. Tindman.

Stallberg

ASIANAJOTOIMISTO
ARNE SÖDERBERG



Pöytäkirja.

Per N:o 18

Rek. rekisteri

1924, joulukuun 6 päivän
Rek. rekisteri
N:o 8189. D. 1929

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Kunnioittaen anomme Maistraatilta lupaa saada omistamillemme tonteille, Porvoonkatu N:o 27 ja Aleksis Kivenkatu N:o 56 tässä kaupungissa rakentaa Fennia-järjestelmää olevan bensiininjakelulaitoksen 2 mittareineen ja 2 maanalaisine ^{kumpikin} 2.500 litraa vetävine säiliöineen.

Oneenliitämme edellämainitussa tarkoituksessa, paitsi yhteistämme koskevan otteen kaupparekisteristä, Fennia-laitteiden selityksen ja oikeaksi todistetun jäljennöksen Helsingin kaupungin palopäälikön antamasta lausunnosta Fennia-kojeiden käyttämisestä, ~~ymn~~ kaksin kappalein bensiininjakelulaitoksen piirroskuvan sekä mainittuja tontteja ympäristöineen koskevan piirustuksen. Sitäpaitsi myötälitämme säädetyn takaussitoumuksen kuulutuksista ja katselmuksista aiheutuvien kustannusten suorittamisesta ja viittaamme maaliskuun 29 päivänä 1924 tulenarkojen nesteiden valmistuksesta y.m. annettuun asetukseen.

Kulunkien ja ajanhukan välttämiseksi anomme vielä kunnioittaen, että Maistraatti samalla määräisi jonkun henkilön toimittamaan sanotulla paikalla katselmuksen sekä ilman eri hakemusta aikanaan lopullisesti tarkastamaan laitoksen ynnä senjälkeen lähettämään toimituskirjat Maistraatille, jota paitsi pyydämme että laitos senjälkeen ilman eri anomusta hyväksyttäisiin käytettäväksi.

Hel-

fly

siinä 7 lokakuun 1929.

Asunto - Osakeyhtiö - Porvoonlinna.

Helsingin kaupungissa rekisteröity osakeyhtiö.

Laati:

Varatuomari: Helsinki.

200 F 18



OTE

Helsingin kaupungin Maistraatin kaupparekisterin mukaan laaditusta
rekisteröityjä toiminimiä koskevasta luettelosta.

Sivu 276 Toiminimi: Asunto - Osakeyhtiö Porvoonlinn
 Rekisterinumero: 42018

Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin	Vuosien ja päivien jälkeen ilmoitus merkittävien kauppa- rekisterin
=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929	1929
16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.	16 p.
maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.	maalisk.

Otteen oikeaksi todistaa, Helsingissä, Maistraatin Reistraattori

ASIANAJOTOIMISTO
 ARNE SÖDERBERG



Linn 18

Kaikista kuluista, jotka, sen johdosta että Asunto-
 Osakeyhtiö-Porvoonlinna niminen Helsingin kaupungissa rekisteröity
 osakeyhtiö aikoo omistamilleen tonteille Porvoonkatu 27 ja Alek-
 sis Kivenkatu 56 tässä kaupungissa rakentaa bensiinijakelulaitok-
 sen, voivat maaliskuun 29 päivänä 1924 tulenarkojen nestelden
 valmistuksesta y.m. annetun asetuksen mukaan koitua sanotun lai-
 toksen perustamisesta aiheutuvista kuulutuksista ja katselmustoimi-
 tuksista, menemme me allekirjoittaneet toinen toistemme puolesta
 takaukseen.

Helsingissä, lokakuun 7 päivänä 1929.

Arne Söderberg
 Arne Söderberg
 Todistamari, Helsingin

Todistavat:

M. Hietala
 J. Heurasaari

Arne Söderbergin kantoa...
 Arne Söderbergin kantoa...
 Arne Söderbergin kantoa...



Viron puolesta.
 Mastr. Söderberg
 Just. Söderberg

30/10-25 aaaf

Pol.

80/12/18



Helsingin Maistraatille.

Palauttaen Maistraatin lähetteen lokakuun 8 pltä 1929
N:o 1281 siihen kuuluvine liitteineen, koskeva Asuntoasakeyhtiö -
Porvoonlinnan anomusta saada tonteille Porvoonkatu N:o 27 ja
Aleksis-Kivenkatu N:o 53 rakennettuun autovajaan sijoittaa 2 ben-
siinijakelupylvästä niihin kuuluvine säiliöineen, saa allekirjoit-
tanut kunnioittaen ilmoittaa toimittaneensa katselmuksen mainitus-
sa autovajassa jonka perusteella puollan anomuksen hyväksyttäväksi.
Helsingissä, 28 p:nä lokakuuta 1929.

Josta läsnä

HELSINGIN KAUPUNGIN
POLIISIMESTARI

Helsingissä,

marras kuun 4 p:nä 1929

N:o 10742.

ler 28 4/11-29 1929
Helsingin Maistraatille.

Rehult. kom.
Palauttaen Maistraatin viime loka-
kuun 30 päivälle päivätyn lähetteen N:o
1281 sitä seuranneine asiakirjoiheen saan
täten kunnioittaen lausuntonani ilmoittaa,
ettei poliisilla ole muistuttamista onhei-
sen anomuksen hyväksymistä vastaan.

Kaarle Ruus

M. J. Olander

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAHATOIMIKAMARI

Helsingissä,

8 p:nä marraskuuta 1929.

N:o 836.

Helsingin kaupungin
Maistraatille.

Palauttaen Maistraatin arvoisan lähetteen kuluvan kuun 5 päivästä, joka koskee Asunto-osakeyhtiö Porvoonlinna nimisen yhtiön anomusta saada tonteille N:o 27 Porvoonkadun ja N:o 56 Aleksis-Kivenkadun varrella rakennettuun autovajaan sijoittaa 2 bensiinijakelupylvästä niihin kuuluvine säiliöineen, saa rahatoimikamari täten kunnioittaen ilmoittaa, ettei kamarilla ole mitään muistutettavaa anomusta vastaan.

Rahatoimikamarin puolesta:

Antti Lindén

W. H. H. H. H.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

219

88610
1929
11-29

Helsingissä, marraskuun 13 päivänä 1929.

N:o 565.

Maistraatille.

Maistraatin kirjelmässään viime lokakuun 4 päivästä tekemän esityksen johdosta ja Rahatoimikamaria kuultuaan Kaupunginvaltuusto on tänä päivänä, muuttaen kaupungin nykyään voimassa olevaa äänestysaluejakoa kunnallisvaaleja varten, vahvistanut seuraavan äänestysaluejaon mainittuja vaaleja varten:

- 1 äänestysalue: korttelit n:ot 1-8, 29-31 ja 193 I kaupunginosasta, 137-139 VIII kaupunginosasta, saaret sekä toisilla paikkakunnilla oleskelevat Helsingin kaupungissa hengillekirjoitetut henkilöt.
- 2 " korttelit n:ot 10-14, 16-18, 43 ja 44 I kaupunginosasta.
- 3 " korttelit n:ot 9, 15, 19-21 ja 23-26 I kaupunginosasta.
- 4 " korttelit n:ot 22, 45, 131, 132 b ja 140 I kaupunginosasta.
- 5 " koko II kaupunginosa.
- 6 " koko III kaupunginosa.
- 7 " korttelit n:ot 62-69 ja 69 a IV kaupunginosasta.
- 8 " korttelit n:ot 153-155, 162, 179, 192, 194, 198, 215-217 ja Kampin paloasema IV kaupunginosasta.
- 9 " korttelit n:ot 79-82, 157, 158, 167, 170-175 IV kaupunginosasta, Leppäsuu, Lapinlahden sairaala-alue, Lapinniemi, Ruoholahden täytealueet, hautausmaat (paitsi venäl. sotilas- ja mosk. usko-

- laisten hautausmaat) ja koko XX kaupunginosaa
- 10 äänestysalue: korttelit n:ot 74-75, 156, 166, 168 ja 169 IV kaupunginosasta.
- 11 " korttelit n:ot 70-73, 76-78 IV kaupunginosasta.
- 12 " korttelit n:ot 61, 86-89, 93 ja 94 V kaupunginosasta.
- 13 " korttelit n:ot 83-85, 90-91 ja 113 V kaupunginosasta.
- 14 " korttelit n:ot 92 V kaupunginosasta ja 111, 114 ja 115 VI kaupunginosasta.
- 15 " korttelit n:ot 116, 119, 120, 123-125 ja 233 VI kaupunginosasta.
- 16 " korttelit n:ot 121, 122, 176 - 178, 218-232 ja varastopaikat VI kaupunginosasta.
- 17 " korttelit n:ot 60, 104-107, 107 a, 108 ja 110 sekä Johanneksen kirkko VII kaupunginosasta.
- 18 " korttelit n:ot 109, 126, 180 ja 185 VII kaupunginosasta.
- 19 " korttelit n:ot 127, 128, 133 ja 134 VII kaupunginosasta.
- 20 " korttelit n:ot 129, 130, 182, 183 ja varastopaikat VII kaupunginosasta.
- 21 " korttelit n:ot 100 a, 100 b, 101, 102, 135, 136, 197 ja Tähtitieteellinen observatorio VIII kaupunginosasta sekä koko IX kaupunginosasta.
- 22 " koko VIII kaupunginosa, paitsi korttelit n:ot 137-139, jotka kuuluvat I äänestysalueeseen.
- 23 " korttelit n:ot 288-292, 294-300, Pikku Silta- saari ja Hakaniemen tori X kaupunginosasta.
- 24 " korttelit n:ot 250-253, 271-274, 280-286 ja 293, Sörnäinen, Bergudd, Suvilahti, Verkkosaaret (kortt. 271) ja Sörnäisten varastopaikat X kaupunginosasta.
- 25 " korttelit n:ot 301, 301 a, 301 b, 305, 312, 318,

- 328-330 sekä Eläintarhan huvilat XI kaupunginosasta.
- 26 äänestysalue: korttelit n:ot 306-308, 313, 314 ja 319 XI kaupunginosasta.
- 27 " korttelit n:ot 302-304, 309-311, 316, 317, 321 ja 322 XI kaupunginosasta.
- 28 " korttelit n:ot 315, 320, 323-327 ja Kallior kirkko XI kaupunginosasta.
- 29 " korttelit n:ot 333, 335, 336, 338 a, 338 b, 339 ja 345 XI kaupunginosasta.
- 30 " korttelit n:ot 331, 332, 334 a, 334 b, 337, 340-344 ja 346 XI kaupunginosasta.
- 31 " korttelit n:ot 347, 348, 358-360 ja 366 XII kaupunginosasta.
- 32 " korttelit n:ot 349-351, 361, 362, 367-369 ja urheilukenttä XII kaupunginosasta.
- 33 " korttelit n:ot 352-357, 364, 365, 370-374, 393, vesisäiliö ja Alppila XII kaupunginosasta.
- 34 " korttelit n:ot 375-392 XII kaupunginosasta.
- 35 " Pasilan asema-alue, Pasila, Malmi, Suo ja kulkutautisairaala.
- 36 " korttelit n:ot 401, 402, 403 a, 403 b, 404-409 ja 417 XIII kaupunginosasta.
- 37 " korttelit n:ot 410, 411, 412 a, 412 b, 413, 419 a ja 419 b XIII kaupunginosasta.
- 38 " korttelit n:ot 416, 422-425, 435, 446, 447 ja Hakasalmen puisto XIII kaupunginosasta.
- 39 " korttelit n:ot 431, 432 ja 437-439 XIII kaupunginosasta.
- 40 " korttelit n:ot 418, 420, 421, 426-430, 433, 434, 451, 454, Hietaniemi, Hietakannas, Taivalsaari, Taivallahti, venäl. sotilas- ja mooseksenuskolaisten hautausmaat XIII kaupunginosasta.

- 41 Äänestysalue: korttelit n:ot 436, 442, 443, 448, 449 XIII kaupunginosasta.
- 42 " korttelit n:ot 462-465, 467, 468-470, 473-475, 479 a, 479 b, 480, 481, 483, 484, 488, 490 ja 491 XIV kaupunginosasta, Hesperia, Töölön sokeritehdas ja Kivelän sairaala-alue.
- 43 " korttelit n:ot 477, 478, 485-487, Humallahti, Kinnekulle, Miramar ja Brävdalla XIV kaupunginosasta.
- 44 " korttelit n:ot 492-494, 498-500, 505, 521, 522-525, Savila, Kaavi, Salli, Toivo ja Eläintarha XIV kaupunginosasta.
- 45 " korttelit n:ot 495-497, 501-504, 506 - 513, 516, 517, 521 b ja muut alueet XIV kaupunginosasta.
- 46 " koko XV kaupunginosa, Meilahti, Reijola, Laakso, Ruskeasu, Uusipelto, Böölen tila ja muut alueet XIV ja XV kaupunginosien pohjoispuolella.
- 47 " korttelit n:ot 530-532, 534, 536-539, 548-551, 580, 691 - 698, 700-709, Sörnäisten osakepanimo, hiilihappotehdas, keskusvankila, rautatieläisten asunnot, ratavartijan asunto ja talo n:o 39 Hämeentien varrella X kaupunginosan pohjoispuolella.
- 48 " korttelit n:ot 533, 535, 540-547, 581 ja 582 Vallilasta.
- 49 " korttelit n:ot 552-559, 583-585 ja 589 Vallilasta.
- 50 " koko Hermannin.
- 51 " Toukola, rantakorttelit, Mäkelä, Kumpula, Kumpulän säteri, Sofianlehto, Arabia, Annala, Vanhakaupunki ja Koskela.
- 52 " Kunnalliskoti ja Käpylä.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

Helsingissä, marraskuun 13 päivänä 1929.

N:o 574.

Kiireellinen.

88608
897275
77-29

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä tilintarkastusasiakirjoja Rahatoimikamarin asiamiesosastolla tapahtuneen kavalluksen johdosta sekä Rahatoimikamarin niistä antamaa lausuntoa (Pain. asiakirj. n:o 28 vuodelta 1929) ynnä valtuutetun Nurmisen tekemää aloitetta saman kavalluksen johdosta (esityslista 13/11 1929, asia n:o 18) Kaupunginvaltuusto on tehnyt seuraavat päätökset:

1) että varatuomari Wilskmanin kavaltamat määrät, jotka asianomaiset tontinomistajat ovat suorittaneet rahatoimikonttoriin taikka joista on annettu Rahatoimikamarille tai rahatoimikonttorille maksettaviksi asetetut shekit, korvataan kaupungin varoista, mihin tarkoitukseen kuluvan vuoden säästöstä myönnetään 794,082 markan rahamäärä, jotta lainhuudot voidaan viipymättä hakea, ehdolla kuitenkin, että asianomaiset tontinostajat siirtävät kaupungille kaiken sen oikeuden korvauksen saantiin tapahtuneen kavalluksen perusteella, joka tontinostajilla lain mukaan mahdollisesti katsotaan olevan;

2) että tämä päätös julistetaan kiireellisenä täytäntönpantavaksi;

3) että varatuomari Wilskmanin kavaltamat määrät, jotka asianomaiset tontinostajat ovat suorittaneet hänelle itselleen rahassa, leimamerkkeinä tahi sellaisina shekkeinä, jotka eivät ole Rahatoimikamarille tahi rahatoimikonttorille maksettaviksi asetetut, ensimmäisessä ponnassa mainituin ehdoin samoin korvataan kaupungin varoista, mihin tarkoi-

tukseen kuluvan vuoden säästöstä myönnetään 1,108,345 markan 80 pennin määrä;

4) ettei kolmannessa ponnassa mainittua päätöstä saa panna täytäntöön, ennenkuin se on voittanut lain voiman;

5) että niinkään kuluvan vuoden säästöstä osoitetaan 73,000 markkaa siirrettäviksi aviopuolisoiden Gustaf Valfrid ja Maria Hyvösen lahjoitusvaroihin, näissä varoissa tapahtuneen kavalluksen peittämiseksi.

Ilmoittaan että ensimmäiseen ja toiseen pontteen sisältyvät päätökset on tehty yksimielisesti sekä kolmanteen ja viidenteen pontteen sisältyvät päätökset 2/3 osan määränemmistöllä Kaupunginvaltuusto täten kunnioittaen saattaa puheenalaiset päätöksensä Maistraatin tiedoksi ja Rahatoimikamarin tietoon saatettaviksi.

Samalla Kaupunginvaltuusto pyytää, että Maistraatti suosiollisesti lähettäisi oheenliitetyt, varatuomari Wilskmanin kavalluksen johdosta syntyneet asiakirjat toimenpidettä varten vuositilintarkastajille, joiden tulee pikimmiten Kaupunginvaltuustolle toimittaa tutkimuksensa tulos ehdotukseen niiksi toimenpiteiksi, joihin he katsovat aihetta olevan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Kari

- Eino Kari

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSTO

Helsingissä, lokakuun 23 päivänä 1929.

N:o 564.

SE

Maistraatille.

Oheenliitetyn, valtioneuvostolle osoitetun esityksen Helsingin kaupungin terveydenhoitolautakunnan postirahavapauden laajentamisesta Maistraatti suosiollisesti lähettäneen asianomaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Antti Kari

- Eino Kari

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAHATOIMIKAMARI

#22

7716 B
7929
77-29

Helsingissä,

8 p:nä marras-kuuta 1929.

N:o 834 a.

Helsingin kaupungin
Maistraatille.

Täten saa rahatoimikamari kunni-
oittaen anoa, että Maistraatti tahtois
puoltolauseensa kera Kaupunginvaltuustolle
edelleen toimittaa kamarin myötäseuraavan
kirjeen N:o 834 tältä päivältä, siihen
kuuluvine asiakirjoineen ja piirustuksineen.

Rahatoimikamarin puolesta:

Arthur Castrén

Edvard Hämäläinen

Edellä olevan päätöksensä Kaupungin-
valtuusto täten kunnioittaen ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi pyytäen että se otettaisiin kunnallisasetuskoel-
maan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



Yksityinen toiminen haltija	Vastuunalaiset ja äänettömät yhtiömiehet sekä jälkimäisten panosten määrä	Osakeyhtiön hallituksen jäsenet

Hallitus: Henr.
 Sato N. Syyähuoko,
 puheenjohtaja. L.
 Gröndahl ja Castrén
 Vyyssä, varsinat.
 ja jäseniä sekä
 N. Mannivaara va.
 jäsen.
 Främmätijä:
 Henr. V. Sato.

kommer, får icke inom arrendområdet förekomma.

10:o) Såvida staden före arrendetidens utgång har behov av någon del av arrendområdet, vilken icke upptages av cisterner, är bolaget skyldigt att emot proportionell minskning av arrendeavgiften omedelbart överlämna detta område till stadens fria förfogande.

11:o) Arrendatorn är berättigad att utan stadens hörande överlåta besittningsrätten till områdena på annan person.

12:o) Staden är berättigad att utan arrendatorns vidare hörande på arrendatorns bekostnad utverka sig inteckning i besittningsrätten till områdena samt därå befintliga byggnader och anläggningar till säkerhet för arrendeavgifternas gäldande.

Helsingfors drätselkammare den 25 mars 1929.

På drätselkammarens vägnar:

Arthur Castre'n

Torsten Törnblom

t. f.

Härmed nöjd. Ort och tid som ovan

FINSKA PETROLEUMIMPORTAKTIEBOLAGET
M A S U T

pp. Thorolf Peterzon Ole Holmström.

Avskriftens riktighet bestyrkas:

M. Lindblom. G. Järnberg

Sign. 24

Foredrags en af G.N. Compston Explains
 the general method which has
 been followed in the writing of the

til Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerskap
förmende samt, Magistraten vederlügen, råder öfver sig själf och sin egendom, an-
mälir sig sinnad att i denna stad öfverhålla *the public education*
up-keepings of the said her-
Convent school

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde beträffande anmälan till handelsregistret ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i förordningen den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och procura, ~~äfvensom före vidtagandet med den ifrågakvarande förslens därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af affärslokalen, sökandens sökandeombudet underrättades.~~ Antecknades.

sho jalka gph to kpl Brand's chepen as
2 Bay Polismästen.

#18

Asunto-osakeyhtiö Porvoonlinnassa
on asiamieheksi varattu nimen
Ralf Westerlundin kautta Kaivosten
Kaivosten johtajien seuraava
anomuksen.

[syys. Por, voo, Linnas]

Kuulutus, että Polijedlekkö, Polij.
mestari ja Rakentamiskamari on
arassa antanut kukaan lausuma.

[syys. 10, kes, kes]

Sittenmain on Kaiv. Kuulutus, että
Rakentam. nimen kuulutus, ja 3 ku
on kukaan on kukaan asiantuntijana
Kaivosten johtajien lausuman
arassa, siten että seuranvasta mii
ratyksi ajalla alus ja raty.

Tämä kuulutus lausui Kaiv.
Rakentam. nimen jalka Asunto-osake
yhtiö Porvoonlinnassa. Tämän Por
voonkato 27 jalka kukaan kukaan 50
asetta kukaan maavalaista jalka, jalka

Kaupunki
jotta kukaan kukaan kukaan
2500 Otrav kukaan, kukaan
että kukaan kukaan kukaan
kukaan kukaan kukaan
olevia kukaan kukaan. Tämän kukaan
Kukaan kukaan kukaan kukaan
kukaan ja kukaan kukaan

#19

Kaupunginvaltuustolla on kukaan
vastaanottanut kukaan kukaan

[2. joul. #19]

Kukaan, jalka jalka kukaan kukaan
Tämän kukaan kukaan kukaan
kukaan kukaan kukaan kukaan kukaan
Kukaan kukaan.

#20

Kaupunginvaltuustolla - 2. #19. kukaan

[syys. #20]

Kukaan, jalka kukaan kukaan kukaan
kukaan kukaan kukaan kukaan
kukaan kukaan kukaan kukaan kukaan
kukaan kukaan kukaan kukaan

#21

Kaupunginvaltuustolla - 2. #19. kukaan

72
Luetiin / k:n. #21)
Prof. Kauppi.
Keskustelu.

#22
Rahastusneuvoston
vastauksena
Keskustelu.

Luetiin / k:n. #22)
Prof. Kauppi
Kauppiinvaltuustolle.

#23
Helsingin Oul. Kauppi
nimellä
Helsingin
Helsingin.

#24
/ 22 (Helsingin)

7
Touko k. 1913
Helsingin
Helsingin